

ABSTRAK

Megawati Wibowo (Pendidikan Bahasa Mandarin)

Seiring dengan perkembangan dunia yang cepat, pengguna bahasa Mandarin dalam komunikasi Internasional semakin lama semakin meningkat. Dalam sepuluh tahun terakhir ini di Indonesia, selain bahasa Inggris, bahasa Mandarin juga menjadi salah satu bahasa asing yang sangat diterima dan disambut hangat oleh masyarakat Indonesia.

Dalam proses belajar bahasa Mandarin, banyak pelajar di Indonesia yang menjadikan percakapan sebagai pokok pembelajaran, sedangkan untuk pembelajaran menulis tidaklah diperhatikan. Mereka berpendapat bahwa karakter bahasa Mandarin susah untuk dipelajari sehingga sering mengalami kesalahan dalam mengingat karakter bahasa Mandarin. Pada kesempatan ini, penulis memilih untuk meneliti kesalahan pelajar Indonesia yang belajar bahasa Mandarin di Chongqing dalam mengingat karakter bahasa Mandarin, penyebab terjadi kesalahan tersebut serta penerapan pembelajaran karakter bahasa Mandarin.

Penelitian ini dilakukan dengan membagikan kuesioner kepada 60 pelajar Indonesia yang belajar bahasa Mandarin di Chongqing (Chongqing Normal University 重庆师范大学, Chongqing Medical University 重庆医科大学, Sichuan International Studies University 四川外国语大学) dengan lama belajar 1-6 tahun.

Dari penelitian ini dapat ditarik kesimpulan bahwa lama tidaknya belajar bahasa Mandarin tidak menjamin seorang pelajar tidak melakukan kesalahan dalam mengingat karakter bahasa Mandarin. Dengan penerapan pembelajaran goresan (笔画), urutan goresan (笔顺) dan radikal (偏旁) dapat membantu mengurangi kesalahan dalam mengingat karakter bahasa Mandarin.

Kata kunci: Bahasa Mandarin, karakter bahasa Mandarin, pelajar Indonesia

ABSTRACT

Megawati Wibowo (Chinese Language Education)

Along with the rapid development of the world, Chinese is increasingly engaged in the International communication. Within the last 10 years, Chinese is one of the foreign languages which are accepted and warmly welcomed in Indonesian society other than English.

In the process of learning the Chinese languages, conversation is the most ultimate method which used by Indonesian student while the writing technique is not really considered. They believe that the Chinese characters are highly difficult to learn and as the result of it, they frequently encounter some difficulty in recalling the characters. This reseach is aimed at determining the mistakes, the cause of the occurrence of such errors as well as the application of the mastery in the Chinese characters of Indonesian students who study Chinese in Chongqing.

The sample of this research is limited to 60 Iandonesian students who have been studied Chinese in Chongqing (Chongqing Normal University, Chongqing Medical University , Sichuan International Studies University) for about 1 to 6 years. Data collection method used in this study is questionnaire.

The result shows that the time length for the students who learn about Chinese doesn't have a significant impact on the mistakes they made while recalling the Chinese characters. Understanding of strokes, sequences of strokes and the development of the Chinese character can help to reduce the mistakes in recalling the Chinese character.

Key words: Chinese language; Chinese characters; Indonesia's student

摘要

随着世界的快速发展，在国际交往中使用汉语的人占的比率越来越高。最近的十年以来，印尼除了英语之外，汉语也算是非常受欢迎的一种外语。

在学汉语过程中，许多印尼的学习者习惯把口语作为学习的重点，对书写部分往往不是很重视及他们也认为汉字难学。他们经常记错汉字。因此，笔者选择进行在重庆学习汉语的印尼留学生记住汉字的偏误研究，产生偏误的原因及掌握汉字的应用。

笔者采用问卷调查的方式，配合进行汉字记忆的偏误研究。把这个问卷调查发给在重庆师范大学、重庆医科大学以及四川外国语大学学习汉语的印尼留学生，共发放 60 份问卷，学习时间一至六年。

从事这个研究可以得出结论，学习长时间的汉语不保证记好汉字，同时还是会记错汉字及通过笔画、笔顺、偏旁的知识能减少记错汉字。

关键词： 汉语；汉字；印尼留学生